

## 復弘一大師書

昨接手書①。并新舊頌本。無訛②勿念。書中所說用心過度之境況。光早已料及③於此。故有止④寫一本之說。以汝太過細。每有不須認真。猶不肯不認真處。故致受傷也。觀汝色力⑤。似宜息心⑥專一念佛。其他教典。與現時所傳布⑦之書。一概勿看。免致分心。有損無益。應時⑧之人。須知時事⑨。爾我不能應事⑩。且身居局外。固當置之不問。一心念佛。以期自他同得實益。為唯一無二之章程⑪也。

譯：昨天接到您的來信，以及新舊頌本，無錯誤勿掛念。信中所說用心過度之狀況，光早已預料到會有此情況，故才有僅讓寫一本之說。以您太過細心，每每有不須要認真，仍不肯不認真之處，所以導致心力受傷。觀您的色相精力，似乎宜靜心專一念佛。其他經教典籍，與現時所傳揚之書，一概勿看，以免導致分心，有損害無益處。應對時局之人，須知現時之事。你我不能應對時局，且就身居局外，應當置之不問，一心念佛。以期盼自己他人同得真實益處，為唯一無二之辦法。

- ①【手書】：親筆寫的書信。《漢語大詞典》
- ②【訛】：音額(ㄉˊ)。錯誤。《漢典》
- ③【料及】：預料到。《漢語大詞典》
- ④【止】：僅，只。《漢典》
- ⑤【色力】：猶氣力、精力。《漢語大詞典》
- ⑥【息心】：靜心、專心。排除俗念。《漢典》
- ⑦【傳布】：傳揚；散佈。《漢典》
- ⑧【應時】：順應時勢；適合時會。《漢語大詞典》。此指：應對時局。
- ⑨【時事】：時局、當時情況。《漢語大詞典》

⑩ **【應事】**：處理世務；應付人事。《漢語大詞典》

⑪ **【章程】**：指辦法；主張。《漢典》